

BIBLIOGRAFÍA ESENCIAL

Presentación por Rocío Ferreira



MAGDA PORTAL



REDLIT
Red Literaria Peruana

MAGDA PORTAL

BIBLIOGRAFÍA ESENCIAL

MAGDA PORTAL

BIBLIOGRAFÍA ESENCIAL

Presentación por Rocío Ferreira

Serie bibliográfica



Colección Serie bibliográfica

Magda Portal. Bibliografía esencial

Primera edición, abril de 2019

Portada: Pedro Pedrajas

Diagramación: Liyber Galindo

© Red Literaria Peruana, 2019

Organización literaria y cultural

redliterariaperuana@gmail.com | www.redliterariaperuana.com

© Rocío Ferreira, por «Magda Portal y los caminos
de la poesía a la narrativa»

© Equipo de Investigaciones Bibliográficas:

Sergio Luján Sandoval (Coordinador)

Jesus Soto

Henry Ibañez

José Reyes

Maura Perez

PROYECTO GANADOR DE ESTÍMULOS
ECONÓMICOS PARA LA CULTURA 2018



PERÚ

Ministerio de Cultura

ESTA EDICIÓN ES GRATUITA Y SU USO ES DE LIBRE
CIRCULACIÓN. ESTÁ PROHIBIDA SU COMERCIALIZACIÓN.

ÍNDICE

PRESENTACIÓN	7
Magda Portal y los caminos de la poesía a la narrativa	
MAGDA PORTAL BIBLIOGRAFÍA ESENCIAL	17

PRESENTACIÓN

MAGDA PORTAL Y LOS CAMINOS DE LA POESÍA A LA NARRATIVA

*¿de dónde vine yo
con mi fiereza para no conformarme?*
—Magda Portal, «Nací para luchar», *Vidrios de amor*

Magda Portal fue una prolífica escritora de poesía, ensayo y narrativa. En la década de los años veinte, dentro de la extraordinaria generación de intelectuales y artistas vanguardistas, indigenistas y del Grupo Norte que se incorporaron al proyecto socialista de José Carlos Mariátegui, se empieza a reconocer el talento político y poético de una joven Magda Portal. En 1920 comienza publicando poemas modernistas, bajo el seudónimo de Tula Soavani, en el semanario limeño *Mundial* (1920-1931). En 1923 gana los Juegos Florales promovidos por la Facultad de Letras de la Universidad Nacional

Mayor de San Marcos con tres poemas, «Cansancio», «Posesión» y «Temor» reunidos bajo el título de *Nocturnos* —que eran parte del poemario inédito *Ánima absorta*— y presentados con el seudónimo de Loreley. *Ánima absorta* se publicó en 1924 y contó con el reconocimiento que Mariátegui, desde su posición hegemónica de escritor de izquierda consagrado, comentó sobre su poesía e incluyó en *Siete ensayos de la realidad peruana* (1928): «Magda Portal es ya otro valor—signo en el proceso de nuestra literatura. Con su advenimiento le ha nacido al Perú su primera poetisa [...]. La poetisa es ahora aquella que crea una poesía femenina. Y desde que la poesía de la mujer se ha emancipado y diferenciado espiritualmente de la del hombre, las poetisas tienen una alta categoría en el elenco de todas las literaturas. Su existencia es evidente e interesante a partir del momento que ha empezado a ser distinta» (322-27). Esta tradicional y subjetiva valoración sexuada que Mariátegui, el representante de la modernidad cultural en el Perú, hace de Portal en su nota, la ubica dentro de la tradición de las poetisas posmodernistas para singularizarla. Por su parte, Portal fue gran admiradora de Delmira Agustini, Juana de Ibarbourou, Gabriela Mistral y Alfonsina Storni, a quienes, en una muestra de sororidad, promovió en las revistas que codirigió. Portal continuó innovando la palabra poética alejándose paulatinamente del modernismo y

PRESENTACIÓN

acercándose cada vez más a una perspectiva socio-estética del «nuevo arte» —la convergencia del nacionalismo cultural con la experimentación vanguardista y el compromiso social— en sus siguientes poemarios: *Vidrios de amor* (1925), *El desfile de las miradas* (1926), *Una esperanza i el mar* (1927), *Costa Sur* (1945), *Destino del hombre* (1948), y *Constancia del ser* (1965).

Su pasión por la renovación literaria la lleva a cofundar las revistas vanguardistas *Flechas: órgano de las modernas orientaciones literarias y de los nuevos valores intelectuales del Perú* (1924) y *Trampolín-Hangar-Rascacielos-Timonel* (1926-1927) en las que contribuye con textos creativos y periodísticos. Además, fue una asidua colaboradora de la revista *Amauta* (1926-1930) fundada por Mariátegui en 1926, en la que también publicaron ensayos de distintas índoles y perspectivas las escritoras de su generación: Dora Mayer, María Wiese, Blanca Luz Brum, Ángela Ramos, Carmen Saco, Julia Codesido, Blanca del Prado y Alicia del Prado, entre otras. Paralelamente al ejercicio creativo, Magda Portal comienza a trabajar con Víctor Raúl Haya de la Torre en la Alianza Popular Revolucionaria Americana (APRA, México, 1924) y luego en el Partido Aprista Peruano (PAP, 1928) hasta su renuncia de 1950.

Establecida en el mundo intelectual de las ideas y de las letras, publica ensayos reflexivos que están directamente

vinculados con su quehacer estético, político y activismo social en defensa a la mujer: *El nuevo poema i su orientación hacia una estética económica* (1928), *América Latina frente al imperialismo* (1929, 1931 y 1950), *Frente al momento actual* (1931), *Defensa de la revolución mexicana* (1931), *Hacia la mujer nueva* (1933), *Flora Tristán, la precursora* (1944; corregida y aumentada en 1983), y *El partido aprista frente al momento actual. Quiénes traicionan al pueblo* (1950). También incursiona en la narrativa: escribió una colección de cuentos y una novela.

En 1926 publica *El derecho de matar*, libro de cuentos que escribió en La Paz, Bolivia, junto con su compañero Serafín Delmar¹. Con una aproximación realista, los cuentos exploran la pobreza, la miseria humana y la difícil condición de la mujer; temas que posteriormente continuará desarrollando desde una postura más combativa en su novela *La trampa* (1957). La narrativa de Magda Portal se inscribe en la tradición literaria centrada en la denuncia social y política

1 Reynaldo Bolaños Díaz (Huancayo, 1902-Santiago de Chile, 1980) fue un poeta, escritor y periodista de tendencia vanguardista perteneciente al grupo literario ultraísta que publicaba en la revista *Hélice*. Adoptó el pseudónimo de Serafín Delmar cuando tenía 20 años. En Lima, formó parte del grupo que lideraba José Carlos Mariátegui y colaboró en las revistas *Amauta* y *Sierra*. Militó en el partido aprista y fundó y dirigió la revista *APRA* y el diario *La Tribuna*.

PRESENTACIÓN

contra las injusticias y la corrupción de las estructuras patriarcales de poder que oprimen a las masas. En este contexto, Portal abre un diálogo con la escritora indigenista Clorinda Matto de Turner, quien en el siglo XIX fue desterrada, además su efigie y las copias de su novela *Aves sin nido* (1889) fueron quemadas por denunciar los abusos que los mandatarios ejercían sobre los pobladores. Portal, como Matto, escribe para combatir los manejos ilícitos de los centros autoritarios de poder desde la voz de un sujeto femenino.

Sin embargo, muy al contrario a la positiva recepción que tuvo su poesía, esta colección de cuentos fue recibida tibiamente por su maestro ideológico, Mariátegui, quien le hace una somera crítica, curiosamente, por no desplegar en sus textos ficcionales «la sensibilidad femenina» que se esperaba de la «perenne musa», así como él la imaginaba: «*El derecho de matar* nos presenta casi sólo uno de sus lados: ese espíritu rebelde y ese mesianismo revolucionario que testimonian incontestablemente en nuestros días la sensibilidad histórica de una artista... este libro no la caracteriza ni la define... no se reconoce el espíritu de Magda» (323-24). Esta noción de una «escritura femenina» que rechaza otro tipo de manifestaciones literarias cuando escriben las mujeres (Mariátegui no incluyó a ninguna otra escritora aparte de Portal en sus *Siete ensayos...*), implica que Magda Portal

tenga que enfrentar las críticas y los prejuicios que vienen, no sólo de los sectores más conservadores y retrógrados de la sociedad patriarcal peruana frente a lo que puede o no decir y escribir una mujer, sino también de su propio círculo progresista, vanguardista y de izquierda.

En 1927, Portal y Delmar, junto con otros compañeros, fueron implicados en un supuesto «complot comunista» organizado por Mariátegui, motivo por el cual la dictadura de Augusto B. Leguía los desterró. Viajó a Cuba y luego a México. En 1928 Magda Portal, la única mujer de la célula aprista de México, cofunda con Haya de la Torre y otros compañeros lo que posteriormente se conocería como el Partido Aprista Peruano (PAP). Luego hizo una gira por las Antillas y Colombia, para dar a conocer los iniciales planteamientos apristas. Al poco tiempo, viajó a Chile y regresó al Perú tras la caída del presidente Augusto B. Leguía (1930). Serafín Delmar y Magda Portal se hicieron conocidos por ser una pareja de poetas vanguardistas revolucionarios. Mientras que Portal se dedicó a las tareas partidarias como secretaria de asuntos femeninos, Delmar fue capturado y sentenciado a 20 años en prisión².

2 El 6 de marzo de 1932, Serafín Delmar fue implicado en el intento de asesinato al presidente Luis M. Sánchez Cerro. Fue condenado a veinte años en prisión. Luego fue indultado y liberado el 28 de

PRESENTACIÓN

En 1957 sale a la luz su única novela, *La trampa*, cuya trama política y representación realista y denunciadora de las corruptas acciones del APRA incitará a que los adeptos de tal organización secuestren y destruyan los ejemplares del texto. Magda Portal, una escritora consecuente con su compromiso intelectual, social y político hasta el final de sus días, realiza otro gesto que no puede dejar de impactarnos dado el control ideológico y la prisión de las ideas que sufrían las mujeres. Estamos frente a una novela cuyo valor histórico, político y social es indiscutible dado su carácter testimonial y desafiante al *status quo*.

(Fragmento de la introducción a *La trampa*

[Lima, 2018, Cocodrilo])

Rocío Ferreira

DePaul University

enero de 1942. Al poco tiempo se desligó del APRA, terminó su relación con Magda Portal y se refugió en Santiago de Chile donde murió.

MAGDA PORTAL

BIBLIOGRAFÍA ESENCIAL

- Aguirre, Carlos (2004). El pensamiento entre rejas: intelectuales peruanos y la experiencia en la prisión. En Carlos Aguirre y Carmen Mc Evoy (eds.), *Intelectuales y poder: ensayos en torno a la república de las letras en el Perú e Hispanoamérica (ss. XVI-XX)*. Lima: Instituto Francés de Estudios Andinos. [Referencias a Magda Portal en las páginas 439-441].
- Andradi, Esther y Portugal, Ana María (1978). Magda Portal, escritora y política. En *Ser mujer en el Perú*. Lima: Mujer y Autonomía.
- André, María Claudia y Bueno, Eva Paulina (eds.) (2008). Portal, Magda. En *Latin American Women Writers: An Encyclopedia*. Nueva York: Routledge.
- Ángeles Caballero, César (2002). *Algunos críticos de Vallejo y otros ensayos vallejanos*. Lima: Alpamayo. [Referencias a la poesía de Magda Portal en las páginas 101-102].

- Aquino Ordinola, Frank (2018). No una, sino muchas identidades: *Costa sur* de Magda Portal y *Valses y otras falsas confesiones* de Blanca Varela. *Metáfora. Revista de literatura y análisis del discurso*, 1. Recuperado de http://www.metaforarevista.com/dossier01_aquino.html
- Armaza, Emilio (1994). La poesía de Magda Portal en *Mundial y Flechas. Retazos de Papel*, 1, 9-16.
- Armaza, Emilio (1966). *Constancia del ser* [Reseña]. *Revista Peruana de Cultura*, 9/10, 136-138.
- Arrington, Jr. Melvin S. (1995). Magda Portal, Vanguard Critic. En Doris Meyer (ed.), *Reinterpreting the Spanish American Essay. Women Writers of the 19th and 20th Centuries*. Austin: University of Texas Press.
- Autry, Evelyn (2018). Magda Portal: procesos de modernización, vanguardismo y compromiso. *Entre Canibales*, 9, 29-47.
- Balta Campbell, Aída (1998). Magda Portal. En *Presencia de la mujer en el periodismo escrito peruano (1821-1960)*. Lima: Universidad de San Martín de Porres.
- Beltrán Peña, José (2003). Mariátegui y la primera poeta peruana de vanguardia. En Gonzalo Bulnes Mallea (ed.), *José Carlos Mariátegui & Barranco. Vida, obra, en Perú y Europa*. Lima: SEGRIN.
- Bermúdez Gallegos, Marta (1997). Magda Portal, la eterna rebelde. En María Mercedes Jaramillo y Betty Osorio (eds.),

Las desobedientes. Mujeres de Nuestra América. Santa Fe de Bogotá: Panamericana.

Bermúdez Gallegos, Marta (1996). Magda Portal: feminismo y transgresión en la vanguardia peruana. En *Poder y transgresión: Perú, metáfora e historia*. Lima-Berkeley: Latinoamericana.

Bindoni, Francesca (2016). *Descubriendo el APRA. La toma de conciencia de la poetisa revolucionaria Magda Portal*. Tesis de pregrado. Venecia: Università Ca'Foscari. Recuperada de <http://dspace.unive.it/bitstream/handle/10579/7487/844872-1179258.pdf?sequence=2>

Bustamante, Cecilia (2006). Magda Portal. *Martín. Revista de Artes y Letras*, 14, 111-115.

Bustamante, Cecilia (1982). Intelectuales peruanas de la generación de José Carlos Mariátegui. *North-South Canadian Journal of Latin American Studies*, 7(13), 111-126. [Referencias a Magda Portal en la página 113 y en las páginas 122-124].

Castañeda Vielakamen, Esther y Toguchi Kayo, Elizabeth (1990). Magda Portal y su irrupción en la vanguardia: de *Flechas* a *Trampolín-Hangar-Rascacielos-Timonel* (1922-1926). *Warmi Nayra: testimonio y creación. Revista del Circulo de Mujeres Magda Portal*, 1(1), 28-37.

- Castañeda Vielakamen, Esther (1989). *El vanguardismo literario en el Perú. Estudio y selección de la revista Flechas (1924)*. Lima: Amaru.
- Chávez Goycochea, Elena (2014). *Encuentro del tipo vanguardista: Magda Portal y Jorge Pimentel (una perspectiva de género)*. Tesis de pregrado. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Chueca, Luis Fernando (2009). Aproximaciones a la poesía de vanguardia en el Perú. En *Poesía vanguardista peruana* (Volumen 1). Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú. [Referencias a *Una esperanza i el mar* en las páginas 69-73].
- Choi, Youngkyun (2015). La agonía de Magda Portal: Entre la poesía vanguardista y la política nacionalista. *Journal of Arts & Humanities*, 4(9), 4-11. Recuperado de <https://theartsjournal.org/index.php/site/article/viewFile/802/406>
- Coca Vargas, César Augusto (2014). *Siete ensayos de interpretación de la narrativa peruana de vanguardia: propuesta comparatista a través de la lectura de siete brevísimas narraciones*. Tesis de pregrado. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos. [Un subcapítulo de la tesis analiza el cuento «Círculos violeta»].

- Duarte, Leandro Mauricio (2013). *Contra narrativas del paisaje: Magda Portal, Pedro Nel Gómez, Fernando Vallejo y Blanca Wiethuchter*. Madrid: Pliegos.
- Duarte, Leandro Mauricio (2010). *Counter-Narratives of the Landscape in Four Acts: Magda Portal, Pedro Nel Gómez, Fernando Vallejo and Blanca Wiethuchter*. Disertación doctoral. Pittsburgh: University of Pittsburgh. Recuperada de <http://d-scholarship.pitt.edu/7329/1/DuarteMDissApr202010.pdf>
- Ferreira, Rocío (2018). *La trampa* y los caminos recorridos por Magda Portal [Prólogo]. En Magda Portal, *La trampa*. Lima: Cocodrilo.
- Ferreira de Cassone, Florencia (2009). Magda Portal: una voz femenina en el aprismo. *Cuadernos Americanos*, 2(128), 23-37.
- Ferreira de Cassone, Florencia (2007). Magda Portal contra el olvido: literatura y política en el Perú. En Mariana Genoud de Fourcade & Gladys Granata de Egües (eds.), *Unidad y multiplicidad. Tramas del hispanismo actual. VIII Congreso Argentino de Hispanistas*. Mendoza: Zeta Editores.
- Figueroa, Nelson y Montoya, Asunta (2005). *De voces, sueños y osadías. Mujeres ejemplares del Perú*. Lima: Centro

- de Producción y Documentación Radiofónica «El día del pueblo». [Referencias a Magda Portal].
- Finzer, Erin S. (2015). Trees, Seas, and Ecofeminist Imaginary in the Vanguard Poetry of Magda Portal (Peru, 1900-1989). *Hispanófila*, 173(1), 319-332.
- Flores, Angel (1992). Magda Portal. En *Spanish American Authors: The Twentieth Century*. Nueva York: Wilson.
- Forgues, Roland (2004). Magda Portal y Blanca Varela: las fundadoras. En *Plumas de Afrodita: una mirada a la poeta peruana del siglo XX*. Lima: San Marcos.
- Forgues, Roland (1999). La creación poética femenina del Perú. Las fundadoras: Magda Portal y Blanca Varela. En Roland Forgues y Juan Andreo (eds.), *Ser mujer y tomar la palabra en América Latina: pensar y escribir, obrar y reaccionar*. Murcia: Universidad de Murcia.
- Fuente, Nicanor de la (1929). *El nuevo poema i su orientación hacia una estética económica*, por Magda Portal [Reseña]. *Amauta*, 24, 102-103.
- García-Bryce, Íñigo (2015). Activista transnacional: Magda Portal y la Alianza Popular Revolucionaria Americana (APRA), 1926-1950. *Nueva Crónica*, 5, 193-222.
- García-Bryce, Íñigo (2014). Transnational Activist: Magda Portal and the American Popular Revolutionary Alliance (APRA), 1926-1950. *The Americas*:

A quarterly review of inter-american cultural history,
70(4), 677-706.

García Chichester, Ana (2002). El impulso ético en *La trampa*, novela de Magda Portal. En Juan Andreo García y Sara Beatriz Guardia (eds.), *Historia de la mujeres en América Latina*. Murcia: Universidad de Murcia.

García Jara, Luis Ernesto (2018). Poesía no euclidiana o la utopía geométrica en *Una esperanza i el mar* (1927) de Magda Portal. *Metáfora. Revista de literatura y análisis del discurso*, 1. Recuperado de http://www.metaforarevista.com/dossier01_garcial.html

Giesecke, Margarita (2000). Escribir no es sólo cosa de hombres. *Quehacer*, 125, 40-45.

Gonzales Smith, Myriam (2007). *Poética e ideología en Magda Portal: otras dimensiones de la vanguardia en Latinoamérica*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.

Gonzales Smith, Myriam (2000). *Re-evaluando la vanguardia: la poesía y la política de Magda Portal*. Santa Bárbara: University of California.

Grünfeld, Mihai (2000). Voces femeninas de la vanguardia: el compromiso de Magda Portal. *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, 51, 67-82.

- Guardia, Sara Beatriz (2006). *José Carlos Mariátegui: una visión de género*. Lima: Minerva. [Referencias a la poesía de Magda Portal en las páginas 55, 64-66].
- Guardia, Sara Beatriz (2000). *Magda Portal. La Pasionaria peruana* [Reseña]. *Revista Historia de las Mujeres*, 17. Recuperado de http://www.cemhal.org/antecedentes/1999_2000/17_articulos.pdf
- Guardia, Sara Beatriz (1985). Magda Portal. En *Mujeres peruanas. El otro lado de la historia*. Lima: Humboldt.
- Hadatty Mora, Yanna (2014). Magda Portal. Varias vanguardias de la misma distancia. En Margarita Pierini (ed.), *Escritoras latinoamericanas del siglo XX*. Madrid: Maia.
- Hualí Acho, José Alfredo (2016). Notas sobre la configuración del verso libre en la poesía de Magda Portal. *El Corsé. Revista de Cultura*, 1, 22-27. Recuperado de https://issuu.com/revistaelcorse/docs/revistaelcorse_numero01_2016
- Jackson, Mary-Garland (1982). *The Roles and Portrayal of Women in Selected Prose Works by Six Female Writers of Peru*. Disertación PhD. Kentucky: University of Kentucky. [El capítulo quinto está dedicado a Magda Portal].
- Jancsó, Katalin (2009). La realidad rechazada y una utopía deseada. Reinterpretación de *La trampa* de Magda Portal.

- Revista Historia de las Mujeres*, 106. Recuperado de http://www.cemhal.org/anteriores/2009_2010/No_106.pdf
- Jancsó, Katalin (2004). Reinterpretación de *La trampa* de Magda Portal. En Felelós Kiadó (ed.), *Acta Scientiarum Socialium*. Kaposvár: Universidad de Kaposvár.
- Lauer, Mirko (2003). Cerebros. En *Musa mecánica: máquinas y poesía en la vanguardia peruana*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.
- Lergo Martin, Inmaculada (2016). Semblanza lírica de Magda Portal. En *Sibila: revista de arte, música y literatura*, 48, 46.
- Lergo Martin, Inmaculada (2005). Prosa para la lucha, verso para la herida. Magda portal, poeta y revolucionaria peruana. En María del Mar Gallego y Rosa García (eds.), *El legado plural de las mujeres*. Sevilla: Alfar.
- Lopes Zoletti, Debora (2009). *A poesia de Dulce Maria Lyonaz, Alfonsina Storni e Magda Portal: O transformar das palavras e a busca da liberdade, do impulso, da explosão poética*. Disertación doctoral. Rio de Janeiro: Universidade Federal do Rio de Janeiro. Recuperada de <http://www.letras.ufrj.br/pgneolatinas/media/bancoteses/deboraribeirolopeszolettdoutorado.pdf>
- López Lenci, Yazmín (2005). Las vanguardias peruanas: la reconstrucción de continuidades culturales. *Revista de*

Crítica Literaria Latinoamericana, 62, 143-161. [Referencias en las páginas 148 y 150].

López Lenci, Yazmín (1999). *El laboratorio de la vanguardia literaria en el Perú. Trayectoria de una génesis a través de las revistas culturales de los años veinte*. Lima: Horizonte. [Hay un apartado dedicado a la revista *Flechas* en el segundo capítulo].

López Lenci, Yazmín (1994). La poesía de Magda Portal en *Mundial y Flechas. Retazos de papel. Revista de artes y letras*, 1, 9-18.

López Lenci, Yazmín (1991). *La poesía de Magda Portal: tránsito del postmodernismo a la vanguardia*. Tesis de pregrado. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.

Lyra, Carmen (1928). Para Magda Portal. *Repertorio Americano*, 16(4), 62-63.

Mariátegui, José Carlos (2011). Magda Portal (1928). En Harry Vanden y Marc Becker (eds.), *José Carlos Mariátegui. An Anthology*. Nueva York: Monthly Review.

Mariátegui, José Carlos (2007). Proceso de la literatura peruana. En *7 ensayos de interpretación de la realidad peruana*. Caracas: Biblioteca Ayacucho. [Referencias a la poesía de Magda Portal en el apartado XVI, que comprende las páginas 272-276].

- Mariátegui, José Carlos (1994). Comentario a la poesía de Magda Portal. *Páginas*, 19(127), 95-99.
- Mariátegui, José Carlos (1926). Peruanicemos al Perú. La poesía de Magda Portal, I. *Mundial*, 324.
- Marting, Diane (1987). *Women Writers of Spanish America. An Annotated Bio-Biographical Guide*. Connecticut: Greenwood. [Referencias a la producción de Magda Portal en las páginas 314-317].
- Mata, Gonzalo Humberto (1966). *Magda Portal: pasionaria del verso*. Cuenca: [Sin editorial].
- Matthews, Daniel Alfredo (1994). *La poesía de Magda Portal: andamios de vida*. Tesis de pregrado. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Medina Onrubia, Salvadora *et al* (1935). Magda Portal, su vida y su obra. *Claridad*, 294.
- Mendivil, Jorge Luis (1982). *La trampa* de Magda Portal. *El Observador*, 6-7.
- Mislovlavich Túpac, Diana (2012). Magda Portal y la vanguardia del Perú. En *Literatura de mujeres: Una mirada desde el feminismo*. Lima: Centro de la Mujer Peruana Flora Tristán.
- Moore, Melisa (2013). A Female Vanguard in Peru: Marginality and Mediation in the Early Poetry of Magda Portal. En *José Carlos Mariátegui's Unfinished Revolution:*

Politics, Poetics and Change in 1920's Peru. Reino Unido: Bucknell University Press.

Morales Isla, María de los Ángeles (2018). «Pensar la poesía»: La poética compartida entre Magda Portal y Serafín Delmar. *Metáfora. Revista de literatura y análisis del discurso*, 1. Recuperado de http://www.metaforarevista.com/dossier01_morales.html

Muñoz Carrasco, Olga (2011). De la vanguardia a la Guerra Civil española: los poetas peruanos. En Manuel Fuentes y Paco Tovar (eds.), *A través de la vanguardia hispanoamericana: orígenes, desarrollo, transformaciones*. Tarragona: Universitat Rovira i Virgili. [Referencias a la poesía de Magda Portal en las páginas 71-76].

Muñoz Carrasco, Olga (2009). Magda Portal: vanguardia y compromiso. En Ángeles Encinar y Carmen Valcárcel (eds.), *Escritoras y compromiso. Literatura española e hispanoamericana de los siglos XX y XXI*. Madrid: Visor Libros.

Oviedo, Rocío (2009). La voz rebelada: Magda Portal, Carmen Ollé, Rocío Silva Santisteban y Ch'aska Wanka Ninawaman. En *Oltreoceano. Dialogare con la poesia: voci di donne dalle Americhe all' Australia*, 3, 167-179. Recuperado de <http://riviste.forumeditrice.it/oltreoceano/article/download/506/481>

- Pantigoso, Manuel (2010). Magda Portal. La poeta de los *Siete ensayos* de Mariátegui. En *Estuardo Núñez y la Generación de la Crisis (nexos con la vanguardia)* (Tomo I). Lima: Hozlo.
- Pratt, Mary Louise (1990). Women, Literature, and National Botherhood. En Emilie Bergmann *et al*, *Women, Culture, and Politics in Latin America*. Berkeley: University of California Press. [En el capítulo cuatro hay referencias a la producción de Magda Portal en las páginas 63-65].
- Reedy, Daniel (2010). Prólogo. En Magda Portal, *Obra poética completa*. Lima: Fondo de Cultura Económica.
- Reedy, Daniel (2000). *Magda Portal. La pasionaria peruana. Biografía intelectual*. Lima: Flora Tristán.
- Reedy, Daniel (1990). Magda Portal. En Diane E. Marting (ed.), *Spanish American Women Writers. A Bio-Biographical Source Book*. Connecticut: Greenwood.
- Reedy, Daniel (1981a). Magda Portal: valor signo en las letras y sociedad peruanas. *Los Universitarios*, 187, 3-6.
- Reedy, Daniel (1981b). *La trampa*: génesis de una novela política. En Keith McDuffie y Alfredo Roggiano (eds.), *Texto/contexto en la literatura iberoamericana. Memoria del XIX congreso*. Madrid: Benzal.
- Reedy, Daniel (1970). Magda Portal: Peru's voice of social protest. *Revista de Estudios Hispánicos*, 4(1), 85-97.

- Rodas Rojas, Luz Stella (2008). Magda Portal. En *Flora Tristán: devenir escritura, devenir mujer*. Medellín: Todográficas.
- Rojas Benavente, Lady (2009). Magda Portal Moreno en el debate de los géneros de 1920 a 1930. En Juana Alcira Arancibia y Rosa Tezanos-Pinto (eds.), *La mujer en la literatura del mundo hispánico*. Westminster: Instituto Cultural y Literario Hispánico.
- Rojas Benavente, Lady (s. f.). Magda Portal Moreno en el debate de los géneros de 1920 a 1930. Recuperado de https://www.academia.edu/11329407/Magda_Portal_artista_peruana_comprometida
- Rojas-Trempe, Lady (2005). Mujeres y movimientos sociales en América Latina: Ángela Ramos y Magda Portal, escritoras políticas de pie en la Historia del Perú. Recuperado de <http://www.flora.org.pe/DEBATE.htm>
- Casa de la Literatura (2017). *Trazos cortados: Poesía y rebeldía de Magda Portal* [Catálogo]. Lima: Casa de la Literatura Peruana. Recuperado de http://www.casadelaliteratura.gob.pe/wp-content/uploads/2018/08/catalogo_magda-1.pdf
- Schlau, Stacey (2001). In Search of a Foremother: Silvina Bullrich and Magda Portal on Flora Tristán. En *Spanish American Women's Use of the World. Colonial Through Contemporary Narratives*. Tucson: University of Arizona Press.

- Silva Santisteban, Rocío (2007). *Poética e ideología en Magda Portal. Otras dimensiones de la vanguardia en Latinoamérica* de Miriam Gonzáles Smith [Reseña]. *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, (66), 327-329.
- Suárez Modesta (1999). Tradición y maternidad (la poesía femenina peruana del siglo XX). En Roland Forgues (comp.), *Mujer, creación y problemas de identidad en América Latina*. Mérida: Universidad de Mérida. [Referencias al cuento «Círculos violeta»].
- Suárez, Modesta (1994). José Carlos Mariátegui. Reflexiones en torno a una estética femenina. En Roland Forgues (comp.), *Mariátegui: una verdad actual siempre renovada*. Lima: Amauta.
- Tamayo Vargas, Augusto (1992). Magda Portal. En *Literatura peruana. Del postmodernismo / Del Perú contemporáneo* (Tomo III). Lima: Peisa.
- Tausch, Krystyna (1993). Magda Portal und die peruanische Frauenliteratur im 20. Jahrhundert. En *Frauen in Peru: ihre literarische und Kulturelle Präsenz* (Schriften zu Lateinamerika, Bd.5). MÚnich: Eberhard.
- Teodori de La Puente, Julio (2007). Síntesis de la vida y obra poeta. Magda Portal en el Perú. *Voces. Revista Cultural de Lima*, 30, 35-37.

- Toro Montalvo, César (1996). Magda Portal. En *Historia de la literatura peruana* (Tomo 10). Lima: A.F.A Editores. [Referencias en las páginas 349-364].
- Unruh, Vicky (2006). Ad-libs by the Women of *Amauta*: Magda Portal and María Wiese. En *Performing Women and Modern Literary Culture in Latin America*. Texas: University of Texas Press.
- Unruh, Vicky (2003). Las rearticulaciones inesperadas de las intelectuales de *Amauta*: Magda Portal y María Wiese. En Sara Castro-Klarén (ed.), *Narrativa femenina en América Latina: prácticas y perspectivas teóricas*. Madrid: Iberoamericana Vervuet.
- Valero Juan, Eva (2014). De Micaela Bastidas a Magda Portal: recuperaciones críticas, historiográficas y literarias de las independentistas del Perú. *Revista Historia de las Mujeres*, 155, 1-17. Recuperado de http://cemhal.org/anteriores/2013_2014/No_155.pdf
- Valero Juan, Eva (2009). De Micaela Bastidas a Magda Portal: recuperaciones crítico-literarias de las independentistas del Perú. *América sin Nombre*, 13/14, 64-72.
- Wallace Fuentes, Myrna Ivonne (2017). *Most Scandalous Woman: Magda Portal and the Dream of Revolution in Peru*. Oklahoma: University of Oklahoma Press.

- Wallace Fuentes, Myrna Ivonne (2006). *Becoming Magda Portal: Poetry, Gender, and Revolutionary Politics in Lima, Peru, 1920-1930*. Disertación doctoral. Durham: Duke University.
- Waever, Kathleen (2009). *Peruvian Rebel: The World of Magda Portal, with a Selection of Her Poems*. Pennsylvania: The Pennsylvania State University Press.
- Weaver, Kathleen (1990). Magda Portal: Translation-In-Progress. *Translation Review*, 32(1), 41-43.
- Westphalen, Yolanda (2017). Magda Portal y el derecho a la autorrepresentación. En Casa de la Literatura Peruana (ed.), *La vida que yo viví... Autobiografía de Magda Portal*. Lima: Casa de la Literatura Peruana.
- Zahorí (1957). *La trampa*, por Magda Portal [Reseña]. *Idea. Artes y Letras*, 32, 7.

© Red Literaria Peruana

Esta bibliografía fue culminada en abril de 2019, a treinta años
de la partida de Magda Portal, por el Equipo de Investigaciones
Bibliográficas de la Red Literaria Peruana.

